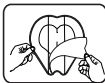


PolyMem® forbindinger med silikone-klæbende kant



Trin 1. Fjern en side af klæbers beskyttelsesfilm.



Sakral/Oval #8 Fjern midtebeskyttelsesfilmen. Bemærk, at bandagen er perforeret for at gøre ledning muligt.



Sakral/Oval #8 Fold forsigtigt bandagen på midten, og hold bandagen i de to "vinger".



Trin 2. Anbring over såret. Fjern langsomt den tilbageværende beskyttelsesfilm, mens klæbemidlet presses mod huden.



BEMÆRK: Sakralbandage er designet til at blive anvendt på forskellige måder, for eksempel at dække såret. Bandagen kan også modificeres eller klippes til for at passe til forskellige sårformer.



BESKRIVELSE

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretan matrix, som indeholder (1) rensningsmiddel til så, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindningens bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælpe med at forhindre kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primer eller sekundær forbindelse eller som kombination af primer og sekundær forbindelse.

PolyMem Silikone-Klæbende Forbindinger har en klæbende kant der er mild mod huden, og som kan flyttes.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

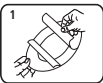
- håndtere og hele sår på en effektiv måde
- absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og procedureræssigt smærte
- reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER

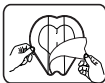
I håndkøb, ved behandling af mindre sår som fx:

- Hudafskrabninger • Lacerationer • Sår • Forbrændinger
- Under vejledning af en sundhedspersonale,** til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
 - Tryksår (trin I-IV) • Venøse staser • Åkutte sår
 - Benskår • Donorsteder og hudtransplantationer • Hudlacerationer
 - Diabetiske sår • Dermatologiske lidelser • 1. og 2. grads forbrændinger • Operationssår • Vaskulære sår

PolyMem® Förband med vidhäftande silikonkant



Steg 1. Ta bort en sidan av klisterets skyddsfil.



Sakral/Oval #8 Ta bort filmen i mitten. Observera att förbandet är perforerat för att kunna vikas.



Sakral/Oval #8 Vik försiktigt förbandet på mitten och håll förbandet i de två "vingarna".



Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktigt bort kvarvarande skyddsfil samtidigt som du trycker förbandet mot huden.



OBS: Sakralförband är utformade för att appliceras i olika riktningar för att bäst täcka såret. Förbandet kan också modifieras eller klippas för att passa olika sårformer.



BESKRIVNING

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fugtighedsbevarande polyuretanmatrix som innehåller (1) skär smärgöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanrum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband. PolyMem vidhäftande silikonförband har en vidhäftande kant som är skonsam mot huden och dessutom flyttbar.

Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:

- effektivt behandla och läka sår
- absorbere vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra irriterande smärta och procedursmärta samt
- minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR

Receptfritt, för behandling av mindre sår, såsom:

- skrubbsår • rivsår • skärsår • brännsår

Under tillsyn av sjukvårdspersonal, för behandling av allvariga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:

- tryksår (kategorierna I-IV) • venösa bensår
- akuta sår • bensår • transplantations- och amputationsår • hudrevor • diabetessår
- dermatologiska sjukdomar • första och andra gradens brännskador • operationssår • vaskulära sår

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Fastställ om förbandet ska avlägnas före bilbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling är inte rekommenderat tillsammans med PolyMem • Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration • Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsevärd för användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Temperatur $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F) är tillåtna men bör undvikas. **Kassera** som biologiskt riskavfall. **Måtten** är ungefärliga.

INSTRUKTIONER

Initial applicering

1. Förbandet sätts enligt gällande principer eller enligt riktlinjer från läkare eller sjuksköterska.
2. Välj ett förband som är 0,6 - 5 cm större än såret. Förbandet bör också täcka det inflammerade eller skadade området kring såret.

Användning

1. En kraftig ökning av mängden sårsvätska kan förekomma under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband

1. Vid vätskeand ska komma vätska se genom förbandet. Byt förbandet innan vätskan når sårkanten, ienlighet med god praxis eller högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranen.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Byte av förband: Lyft på förbandets kant och ta av det. Applicera ett nytt förband.

4. Hvis koaguleret blod eller tar væske har fået forbindingen til at adhere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbindelse i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.

Overdriven rensning kan eventuelt skade regenerende væv og forsinke sårheling.

Observationer under brug eller skift

- Under normal healing kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskafter det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodår, så det er ikke unormalt at se blodig sårsvæls og forbindelser under skift.
- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødme, betændelse, smerte, varme, lukt, blødn, sæthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blodgoring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exudat kan förbandet fuktas med sallösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller i enlighet med din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.

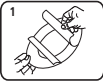
Överdriven rengöring kan skada återuppyggt vävnad och fördröja sårhelningen.

Observationer vid användning eller byte

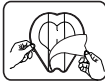
- Under läkingsprocessen kan såret uppväxa en storleksökning vid de första omkläppningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
- PolyMem främjar bildandet av nya blodår. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårsvätskan eller på förbandet vid byte.
- Var uppmärksam på tecken och symptom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvariga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

PolyMem®-sidon silikoniiliimareunalla



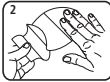
Vaihe 1. Poista irrotettava liiska liimainpinnan toiselta puolelta.



Ristiselkäsiä #8 Irrota keskiliiska. Huomaa, että sidon on riittävästi taitamainen mahdollistamiseksi.



Ristiselkäsiä #8 Taita sidon varovasti puoleksi ja pudota sidon kahdesta sivestä.



Vaihe 2. Aseta sidon haavan päälle. Irrota jäljellä olevat liuskat hitaasti parannalla limittämällä samalla hoaa väetä.



HUOMAUTUS: Ristiselkäsidon on suunniteltu asetettavaksi monella eri tavalla, jotta haava peittyä mahdollisimman hyvin. Sidosta voidaan muokata tai leikata erilaisten haavamuotojen peittämiseksi.



KUVAUS

PolyMem-polymeerityynyksidokset on valmistettu kosteusta imeävistä polyuretaaniharsoista, joka sisältää (1) tunnettuja haavanpuhdistusaineita, (2) glyseriiniä sisältävää kosteussäätettä sekä (3) superabsorbentteja aineita. Sidoksen kuluu otta polyuretaanivahvikke, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksa voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettynä ensi- ja toissijaisina haavansidoksina. PolyMem-silikoniliimassidoksissa on liimareuna, joka on hellävarainen iholle ja jota voidaan siirtää.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:

- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
- imevät nestettä ja takaavat kostean paraneumympäristön
- ehkäisevät ja lieventävät sekä jatkuvaa että toimipiteisiin liittyviä haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröivien terveiden kudosten

KÄYTTÖOHJEET IHMISSILLE

Käsikauppaustuotte pienten haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:

- Hierymät • Regeimit • Viltohaavat • Polvovammat

Terveystienhoitoalan ammattilaisten ohjeussessa

- vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
 - Painehaavat (asteet I–IV) • Valtimoveriset haavat • Akkuttit haavat
 - Alaraajahaavat • Luovutus- ja silmealuet • Ihon repeytymät
 - Diabetessairaudet • Dermatologiset häiriöt • 1. ja 2. asteen palovammat
 - Leikkaukshaavat • Säärinahaavat

VAROITUKSET

- Vain ulkoiseen käyttöön • PolyMem-sidokset eivät sovi käytettäväksi yhdessä happeettavien aineiden (vetyperoksid- tai hypokloriittilöysojen) kanssa
- Selvitä ennen kuvarintatutkimusta, onko haavastod poistettava

Sidoksen paikalle laittamisen

1. Ensimmaisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidon imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidon toimii odotetusti.
2. Pidä kyvettäessä ja suihkussa sidon kuivana ja paikallaan. Valhda sidon, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen

1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Valhda sidon ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen alkautua mukaan, tai vähintään joka 7. päivä. Valhda sidon välittömästi, jos neste saavuttaa haavaympäristön reunan.
2. Tehdään vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabetoksen, infektion, hypergranulation ja maseerointien kudoksen yhteydessä, tai silloin, kun halutaan estää kudoksen kudoksen puitumista.
3. Sidoksen vaihtaminen: Nosta sidoksen reunaa ja poista sidon. Aseta haavan päälle uusi sidon.

4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vetä sidoksen varovaseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdistaa haavaa ympäröivä etä jho.
5. Suorita sidosten vaihto lääkärin käytännön mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan klinikon ohjeiden mukaisesti. PolyMem-sidoksia käytettäessä haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.

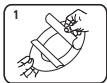
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan parantamista.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävät havainnointi

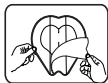
- Normaalissa paraneumiprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidosten vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti, jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
- PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten on tavallista, että sidoksissa näkyy veristä haavaeritettä tai verta.
- Tarkkale seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntyvä punaisuus, tulehduksisuus, kipua, lämpö, haju, valkaisuus, haavaur, liiallinen kudoksen muodostuminen, paraneumisen merkinen puuttuminen. Neuvotekko ongelmallisten asiointien kanssa; ongelmiksi katsovat infekto, ärsyys, herkkyys, allergia, maseeratio ja hypergranulatio.

Mikä tahansa tähän liitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

PolyMem®-bandasje med klebende silikonkant



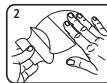
Tinn 1. Fjern en side av beskyttende laget.



Salval/Oval #8 Fjern midtlinjen. Merk at bandasjen er perforert for å kunne foldes.



Salval/Oval #6 Fold bandasjen forsiktig til halv størrelse, og hold bandasjen i de to "vingene".



Tinn 2. Plasser bandasjen på såret. Fjern forsiktig rester av beskyttelsesfilme(n) mens du presser. Imflintat mot huden.



MEK: Salval/Oval bandasje er designet for å brukes i forskjellige retninger for å dekke såret best mulig. Bandasjen kan også modifiseres eller beskjæres for å imøtekomme forskjellige størrelser.



BESKRIVELSE

PolyMems polymermembran består av en fuktabsorberende polyuretanmatris som inneholder (1) ikke toksisk sårrens, (2) glyserinbasert fuktighet og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanfilm som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primer- og sekundærbandasje. Inneholder ingen legemidler. PolyMem-bandasjer med klebende silikonkant har en klebende kant som kan repositioneres og er skånsom mot huden.

PolyMem-bandasjer:

- gir effektiv behandling og sårliteling
- absorberer væske og gir en jevn fuktighet til såret under hele behandlingen
- minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
- reduserer edem, blåmerker og spredning av inflammasjon i omkringliggende friskt vev

INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER

Egenbehandling: til behandling av mindre sår, som:

- Skrubbsår • Kuttskader • Skrammer • Brannsår
- I samråd med helsepersonell, til behandling av alvorlige sår, som de fleste dyptere sår, blant annet:
 - Trykksår (stadium I-IV) • Venøse bensår • Akutte skader
 - Bensår • Donor- og transplantasjonsflater • Hudfirtet
 - Diabets sår • Dermatologiske lidelser • Første- og andregrads forbrenning • Kirurgiske sår • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER

- Kan til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid- eller hypoklorittilsetninger)
- I forkant av røntgen sjekk om bandasjen skal fjernes • Unngå kontakt med elektroder og ledende geler • Topisk behandling anbefales ikke brukt sammen med PolyMem
- Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev / maseasjon
- Ikke bruk PolyMem ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen eller dens innholdsstoffer • Beregnet til bruk på en person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis årsaken til infeksjonen er identifisert og korrekt medisinsk behandling er satt i gang.

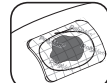
Oppbevares ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Kan oppbevares i korte perioder i opptil ≤55°C (131°F), men dette bør begrenses til et minimum.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall
Oppgitte mål er cirka mål.

INSTRUKSER

Første påføring

1. Klargjør såret i henhold til gjeldende protokoll eller etter anvisning fra lege eller faglig helsepersonell.
2. Velg en størrelse hvor bandasje puten er 0,6 – 5 cm større enn såret. Bandasje puten bør også dekke områder som er inflammet/betent eller skadet rundt såret.
3. For tørre sår, fukt bandasjen forsiktig eller tilfør såret fuktighet før bandasjen legges på. For godt fete, sørg for at huden er ren og tør.

4. Etter applisering, marker såret på ytteriden av bandasjen for enklere å kunne se når bandasjen skal byttes.
5. Minimer reposisjonering. Hvis nødvendig, fjern forsiktig og bruk på nytt. Den klebende kanten må ikke kontamineres med olje eller rengjøringsmidler.



Bruk

1. Dramatisk økning av sårsvæske kan forekomme i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske, er dette er normalt og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørt og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bandasje bytte

1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når skånten eller når retningslinjene krever det. Bandasjen kan ikke ligge på lenger enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppige bandasjebytter kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Bytte bandasje: Left kanten av bandasjen og fjern den. Plasser ny bandasje.
4. Hvis bandasjen sitter fast i huden p.g.a. koagulert blod eller tørket sårsvæske, bruk litt saltvann eller vann til skånsomt å myke opp og løsne

bandasjen. Rengjør den intakte huden rundt såret.

5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller kontaminert. PolyMem er designet for å kontinuerlig rense såret, og etterlater ingen rester som må fjernes.

Overdreven rengjøring kan skade nydamet vev og forsinke tilhelingen av såret.

Observasjoner under bruk eller endring

- Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen naturlig fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
- PolyMem-bandasjer støtter kroppens dannelsen av nye blodkar. Derfor er det ikke uvanlig å finne blod i bandasjen og sårsvæske når bandasjen byttes.
- Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjøthet, overdreven væskeutslipp og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning / maseasjon og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Curativo PolyMem® com Borda Adesiva de Silicone



Passo 1. Remover um dos lados do filme adesivo antiaderente.



Sacral/Oval Nº 8 Remova o revestimento central. Observe que o curativo é perfurado para que possa ser dobrado.



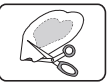
Sacral/Oval Nº 6 Dobre cuidadosamente o curativo ao meio e segure o pelos duas "asas".



Passo 2. Aplicar sobre a ferida. Remova lentamente o restante do(s) revestimento(s) de liberação enquanto pressiona o adesivo no pele.



OBSERVAÇÃO: O curativo sacral foi desenvolvido para ser aplicado em diferentes orientações para melhor cobrir a ferida. O curativo também pode ser modificado ou aparado para acomodar feridas de formatos diferentes.



DESCRIÇÃO

Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza, (2) glicina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária. Os Curativos Adesivos de Silicone PolyMem tem uma borda adesiva que é não machuca a pele e é reposicionável.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
- Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
- Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS

Sem prescrição médica, para tratar feridas pequenas, tais como:

- Abrasões • Lacerações • Cortes • Queimaduras
- Sob a indicação de um profissional de saúde,** para o tratamento de feridas graves, tais como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
 - Úlceras por pressão (categoria I-IV) • Úlcera de estase venosa • feridas agudas • Úlceras nas pernas • Áreas doadoras e enxertos • Lesões por fricção
 - Úlceras diabéticas • distúrbios dermatológicos • queimaduras de 1º e 2º graus • feridas cirúrgicas • úlceras vasculares

PRECAUÇÕES

- Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogênio)
- Antes de realizar os procedimentos da imagem, determinar se o curativo precisa ser removido • Evitar o contato com eletrodos ou gels condutores
- Tratamentos tépicos não são recomendados em conjunto com os curativos PolyMem

- Star alerta para sinais de infecção ou maceração
- Não usar e descontinuar o uso em pessoas que apresentarem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia com o curativo ou seus materiais • Destinado para uso único em uma pessoa. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F). São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.

Descartar como resíduo de risco biológico típico. **As dimensões** são aproximadas.

INSTRUÇÕES

Aplicação Inicial

1. Preparação do leito da ferida segundo o protocolo vigente ou as orientações médicas ou de outro profissional de saúde habilitado para tal.
2. Seleccione um penso com a parte de contacto, almofada de membrana, 0,6-5 cm mais largo que a ferida. O penso deve cobrir qualquer região inflamada ou danificada da pele peri-ulcero.
3. Para feridas secas, humedeca ligeiramente o penso ou deixe a ferida com humidade, após a preparação do leito da ferida. Para boa aderência, assegure-se que a pele peri-ulcero está limpa e seca.

4. Depois da aplicação, delimite a ferida na parte exterior do penso, de forma a ajudar a determinar o momento exato da sua mudança.
5. Reduza o reposicionamento. Contudo, se necessário, remova delicadamente e recoloque. Não contamine a borda adesiva com óleo ou agentes de limpeza.

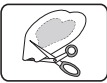
Uso

1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias, devido à atração de fluidos. Isto não é incomum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo

1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Troca do Curativo: Levantar a extremidade do curativo e remover. Aplicar curativo novo.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e trocar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.

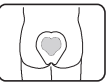
חבישת PolyMem® עם שוליים דביקים מסיליקון



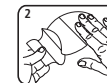
שילשיר צד אחד של חבישת המרחיב המסתובבת.



לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.



לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.



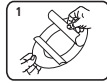
לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.



לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.



לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.



לחיצה על חבישת המרחיב המסתובבת.

3. החלפת החבישה: יש להרים את קצה החבישה ולהסירה. הנה חבישה חדשה.

4. אם קושי או הפרשות יבשות גרמו לחבישות להידבק לעור או אם החבישה נדחקה או גרמה מספר אחר. ברוב המקרים, לרוב ולחיצה או לחיצה על החבישה לא תאפשר. יש לקנות את העור שנינו עונג מכובד לפני.

5. יש להחליף את החבישה לפי פרטוקול לטיפול בפצע, או בהתאם להוראות רופא או גורם מספל אחר. ברוב המקרים, כאשר משתמשים ב-PolyMem, אין צורך לנתק בפצע או לקנות בזמן החלפת החבישה, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לקנות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מחייבת שאריות שיש להסיר.

קניין מודע לרופא ולפצוע בהקמה המתחדשת ולעובד את רפוי הפצע.

- תועלת בזמן שימוש או החלפה**
 - בחינת כל רפוי קוץ, בחינת החלפות הראשונות של החבישה עשויה להצריח רשם שפועל גדל, כיוון שחוקי ממלכת באופן טבעי יקבעו שאיזה בת-חיות. אם הפצע מתמשך לגדול, יש להחליף את החבישה.
 - החבישה PolyMem תורמת להיעדרות של כל דברים, כך שלא ירדו לאות כחמי או בהרפתות המפגע ועל החבישה בזמן החלפתה.
 - יש לשים לב לסכנת תופעות כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חום, ריח, לחיצה, שפיריות, הידרוזיס מוגבר של חבישה, או חום רפוי הפצע. במקרים של פצע כזה מזהם, יש להחליף את החבישה, ולחיצה, אדמומיות, כחום או רעש יתר. יש להחליף את החבישה.

3. עבור פצעים יבשים יש להרטיב מעט את החבישה לפני החלפתה או להשליך את הפצע לחל לאחר הכנתו.

4. לאחר ההחלפה יש לסמן את חבישת המפגע מעל החבישה, כדי לעזור לקבוע מתי יש להחליפה.

5. יש להמשיך בשינוי המיקום. עם זאת, במידת הצורך ניתן להסיר בחירות ולחיצה מחדש. אין להרוס את השוליים הדביקים עם שמן או חומר נקי.

שימוש:

1. הימנעו מהשימוש יתכן שתזריחה עליה דרמטיים בכמות הנחל המופרש מהפצע עקב משיכת הנחל לאחור. תועבה זו אינה ידירה, ומעידה על כך שהחבישה פועלת בזמן רחצה. יש להקפיד שהחבישה תישאר במקומה ונתיה יבשה. אם החבישה נרטיבה יש להחליפה.

1. בחירה של פצע מופרש, ניתן יהיה לאות את הנחל מבעד לחלץ העליון של החבישה. יש להחליף את החבישה לפני שהנחל מועיל לעליון הפצע, או כשהנחל נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות. בלחיצה 7 לאחר 2 ימים לכל היותר. יש להחליף את החבישה מיד אם הנחל מועיל לעליון החבישה.

2. ייתכן שיהיה צורך להחליף את החבישה לעתים קרובות יותר עקב שחרור רפוי לקויה, סוכריות, זיהום, רעש יתר, רקמה ממוססת, או שחרור לקויה על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.

- אמצעי זהירות:
 - לשימוש חיצוני בלבד
 - לשימוש PolyMem
 - לשימוש עם גורמי תחמוץ (כן תחמוץ או תחמוץ תחמוץ)
 - לפי ביטוי הלחי הדמיה, בודק אם יש צורך להסיר את החבישה
 - יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או כל חומר
 - ספילום מוקמים אינם מומלצים עם החבישה PolyMem
 - יש לשים לב לסימני זיהום או מומס
 - אין להחליף להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לחבישה או למרכיביה
 - מועדפת לשימוש חד פעמי. לאדם אחד אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפוך זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום.

1. **ניתן להשתמש בחבישות PolyMem שקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הורם תהליכים לסיבת זיהום.**

1. **יש לאחסן בטמפרטורת החדר (86°F) (55°C (131°F), אך מומלץ ניתן להגיע לחריה של עד 2 (55°C (131°F), אך מומלץ להימנע מכך כל האפשר.**
2. **יש להשליך כפי שהוגה השליך פסולת ביולוגית מסוכנת המידות הן מקורבות.**

הבהירות:

הבהירות הראשונה:

1. יש להיכן את הפצע לפי פרטוקול לטיפול בפצע, או בהתאם להוראות רופא או גורם מספל אחר.
2. יש לבחור חבישה שהרפידה שלה גדולה ב-1/2" או 3/4" (0.6-0.8 ס"מ) מהפצע. החבישה צריכה לכסות גם כל אזור מודלק או פגע שקיים סיכוי בפצע. ניתן לגזור את החבישה.

תזריח: החבישה מתכננת PolyMem עשויות ממצע פוליאורטן סופח נוזלים, מתכננת PolyMem (1) חבישה בנות (2) חבישה לשימוש לחות. (3) חבישה בעלי "מיתרית ספירה" מוגברת, התכונות מולטל רפידת פוליאורטן דקה עשומת, שזרדות לעומת זיהום. ניתן להשתמש בחבישות לחבישה ראשית, משיית או ראשית ומשיית מושכלת.

חבישת דבק סיליקון של PolyMem בעלות גבול דבק העוזר לעור וניתן לקרואו מחדש.

חבישות PolyMem ללא תחפות עזרת:

- לסלל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
- לספוג נוזלים ולחיצה רפידת ספירה יתרה
- לעצום ולחיצה על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצע
- להחיות בקצת, חבורות והתפשטות הדלקת לקרבות מסוכנות שאינם עשומת

התוויות עבור כל בני-האדם:

ללא מרשם, לטיפול בפצעים קלים, כמו: שפשושים • שריונות • חום

הבהירות צוות רפואי: לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים

בעיני מלא או חלקי, כולל:

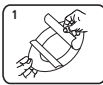
פצעי לחץ (שלבים I-IV) • פצעי עור יתר • פצעי עיניים • פצעי אקזימה • כיבים בגרבים

אחרת תרומה ושוליים

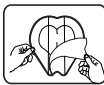
קרעים בעור • כיבים בתנאים מסוכנות • הפירות דרמטולוגיות • חום מדרגה ראשונה ושנייה

פצעים ניתוחיים • פצעים בכלי הדם

테두리가 실리콘 접착제로 처리된 PolyMem® 드레싱



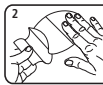
1 단계: 접착제를 덮고 있는 면의 한 쪽을 떼어냅니다.



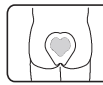
한글/타이형 #8 중앙 점선 부분을 떼냅니다. 봉대에는 접는 접착선이 표시되어 있습니다.



한글/타이형 #8 봉대를 삼각 접합을 하고, 두 "날개"로 봉대를 잡습니다.



2 단계: 상처 위로 붙입니다. 삼각 부분을 피부 방향으로 누르면서, 남은 점선부분을 삼아 떼냅니다.



주: 천을 봉대는 삼각 부분을 최대한 잘 덮기 위해 다른 방향으로 붙이도록 설계되어 있습니다. 상처 모양이 다를 경우 그에 맞추기 위해 봉대를 변형하거나 잘라낼 수도 있습니다.



설명

PolyMem 고분자막 드레싱은 (1) 안전한 삼각 처결제 (2) 글리세린 보습제 (3) 고흡수제로 이루어진 수분을 좋아하는 폴리우레탄 오목로 만들어졌습니다. 드레싱 뒷면에는 공기는 통과하고 오염을 방지하는 폴리우레탄이 있습니다. 드레싱은 1차, 2차 또는 1차와 2차 드레싱의 결합용으로 사용될 수 있습니다.

PolyMem 실리콘 접착 드레싱은 테두리가 접착제로 처리되어 피부에 부드럽고 재부착이 가능합니다.

악물이 함유되지 않은 PolyMem 드레싱은:

- 상처를 효과적으로 관리하고 치료하며
- 유체제를 흡수하여 축적된 치유 환경 제공하고
- 지속적이고 진행되는 상처의 통증을 최소화하고 덜어 주며
- 부종이나 염이 생기는 것과 염증이 손상되지 않은 입접 조직으로 퍼지는 것을 줄이는데 도움이 됩니다.

모든 사람을 위한 적응증 처방전 없이 구매할 경우는, 다음과 같은 경미한 상처 관리에:

- 찰과상 • 찢어짐 상처 • 베인 상처 • 화상 전문 의료인의 지도하에서는, 다음을 포함한 대부분의 부분 또는 전체적인 깊고 심한 상처 관리에:
- 압박 궤양 (I-IV 단계) • 정맥 울혈성 궤양 • 급성 상처 • 다리 궤양, 이식 부위, 피부 전 문염의 부분 또는 전체적인 깊고 심한 상처 관리에:
- 압박 궤양 (I-IV 단계) • 정맥 울혈성 궤양 • 급성 상처 • 다리 궤양, 이식 부위, 피부 전 문염, 당뇨성 궤양 • 피부과적 질환, 1도 및 2도 화상 • 수술 상처 • 혈관 궤양 주위의 점

- 외용약입니다. • PolyMem 드레싱은 산화제 (과산화수소 또는 차아염소산 용액)와 같이 쓸 수 없습니다.
- 이미징 절차 전에 드레싱을 제거해야 할지 판단하십시오.
- 전극 또는 전도성 젤과의 접촉을 피하십시오.
- 국소적 오묘를 PolyMem 드레싱과 결합하여 사용하는 것은 권장되지 않습니다. • 감염 또는 해리의 징후를 잘 살펴보십시오. • 드레싱 또는 그 물질에 대해 민감성, 피부 자극 또는 알레르기 증상을 보이는 사람에게는 사용을 하지 않거나 중단하십시오. • 한 사람에게 한 번만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. • 세수할 경우 특성이 저하되고, 오염이 퍼지며, 감염의 위험이 증가될 수 있습니다. • PolyMem 드레싱은 감염의 원인에 대한 적절한 의학적 치료가 시행된 경우라면 감염의 징후가 있는 때에도 사용될 수 있습니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에 보관하십시오.

55°C (131°F) 이하의 환경에 보관 나가는 것은 허용되나, 최소화되어야 합니다.

생물 유체를 잘 패기에 적합하게 처리하십시오. 치수는 대략적인 것입니다.

사용법

첫번째 사용시

1. 상처를 프로토폴이나 의사 또는 기타 임상자의 지시에 따라 준비합니다.
2. 열보일 패드가 상처보다 ¼" - 2" (0.6 - 5cm) 더 큰 드레싱을 선택합니다. 드레싱은 또한 상처 주변의 염증이나 손상을 입은 부위를 덮을 수 있어야 합니다.
3. 마른 상처에는 드레싱을 약간 축축하게 만들거나, 또는 준비 후 상처의 습기를 남겨 둡니다. 접착이 잘 되게 하려면 피부를 깨끗하고 마르게 하십시오.

드레싱 교체

1. 액체가 나오는 상처의 경우, 유체제가 위에서 보일 것입니다. 유체제가 상처의 가장자리에 도달하기 전이나 적실한 때, 또는 7일이 넘어가기 전에 교체하십시오. 유체제가 약 1cm의 가장자리에 도달하는 경우 즉시 교체하십시오.
2. 손상된 면역체계, 당뇨병, 감염, 새살 과잉 형성, 불온 조직이 있는 경우, 또는 생존 불가 조직을 빨리 제거하기 원하는 경우에는 보다 잦은 교체가 필요합니다.
3. 드레싱 바꿈가: 드레싱의 모서리 부분을 들어 올려서 떼어 내십시오. 새 드레싱을 붙이십시오.

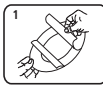
4. 응고된 혈액이나 다른 분비를 때문에 드레싱이 상처 또는 혈에 달라 붙은 경우, 소량의 식염수나 물을 사용하여 천천히 조심스럽게 그 부위를 부드럽고 느슨하게 만드십시오. 상처 주위의 정상 피부를 깨끗하게 닦아 내십시오.

5. 프로토폴이나 의사 또는 기타 임상자의 지시대로 드레싱을 교체하십시오. 대부분의 경우 PolyMem을 사용할 때 상처가 감염이나 오염이 되지 않은 한 상처를 건드려나 세척할 필요는 없습니다. PolyMem은 상처를 지속적으로 청결하게 하도록 만들어져서 제거할 잔여물을 남기지 않습니다. 지나치게 청결하게 하는 것은 조직 재생을 손상시켜 상처 치유를 늦출 수 있습니다.

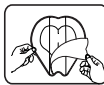
사용 또는 교체시 관찰 사항

- 정상적인 치유가 진행되는 동안, 처음 몇 번의 드레싱 교체시에 상처가 더 커지는 것처럼 보일 수 있는데, 이것은 우리 몸이 자연스럽게 생긴 불가 조직을 제거하기 때문입니다. 만약 상처가 계속해서 커지면 전문가에게 보여십시오.
- PolyMem 드레싱은 새 혈관 형성을 돕기 때문에 드레싱 교체시에 상처 유체제와 드레싱에 혈액이 있는 것을 흔히 보게 됩니다.
- 붉은 상처, 열증, 통증, 열감, 냄새, 발적, 연막할, 조직 과잉 형성이 증가하거나 치유가 더딘 것과 같은 증상 및 징후가 있는 지 잘 살펴보십시오. 감염, 피부 자극, 민감성, 알레르기, 불어남 또는 새살 과잉 형성 등 문제적 상황이 발생하는 경우 전문가와 상담하십시오.

带硅酮粘合剂边缘的PolyMem®敷料



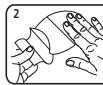
步骤1. 将粘附剂从一端揭并移除。



纸筒/筒圈#8 去掉中心衬垫。注意: 筒圈有孔洞, 便于对折。



纸筒/筒圈#8 将敷料轻轻对折, 捏着敷料的两“翼”拿着敷料。



步骤2. 在伤口上敷用。将粘附剂直接按在皮肤上时, 使便向下释放衬垫的其余部分。



注意: 低筒敷料设计得可在不同的方向上敷用以充分覆盖伤口。敷料还可加以修改或修剪以适应不同的伤口形状。



说明

PolyMem保愈美聚酯敷料由亲水性聚氨酯基质制成, 其中包含 (1) 安全伤口清洁剂 (2) 甘油保湿因子和 (3) 超强吸收吸收因子。

敷料含有一层薄薄 的聚氨酯背衬, 透气性强且防污染。

敷料可用 作主要敷料以及辅助敷料, 或者作为两者的结合。

皮肤, PolyMem硅酮粘合剂敷料带有对

皮肤温和且可重新定位的粘合剂边缘。

不含药物的PolyMem保愈美敷料作用包括:

- 有效管理伤口并帮助伤口愈合
- 吸收伤口渗液, 同时为伤口提供保湿性愈合 环境
- 减轻并缓解持续性疼痛以及操作性伤口疼痛
- 减轻红肿、肿胀, 以及防止发炎反应向周围未受损组织扩散

适用于所有人的适应症

- 无需处方可购买, 适用于轻伤, 严重: 擦伤 • 撕裂伤 • 割伤 • 烧伤
- 遵循专业护理人员指导, 可进行严重创伤的管理, 如全层和深度伤口, 包括: • 压疮 (1-4阶段) • 静静脉炎性溃疡 • 急性创伤
- 腿部溃疡 • 供皮/植皮区 • 皮肤撕裂 • 糖尿病溃疡 • 皮肤病 • 一级和二级烧伤
- 手术切口 • 血管溃疡 注意事项

注意事项:

- 限外敷使用 • PolyMem保愈美敷料 不可同氧化剂共用 (双氧水或次氯酸溶液)
- 进行影像检查前应考虑是否需将敷料移除 • 避免接触电极或导电胶
- 不建议局部治疗和PolyMem保愈美敷料同时使用 • 留意是否有感染或浸渍现象
- 若出现敏感、刺激或过敏反应, 请停止使用敷料 • 每人一次性使用。不要重复使用。

否则会降低疗效, 传播污染以及增加感染风险

若已经采用适当方式处理感染风险, 伤口仍有感染现象时仍可使用PolyMem 保愈美敷料

室温储存 <30°C (86°F) • 可进行运输 <55°C (131°F), 但应尽可能避免。

丢弃时, 作为典型的生物危险性废弃物处理。

敷料尺寸为近似数值。

使用指导

首次使用

1. 根据规定或遵医嘱进行伤口准备。
2. 选择带薄膜的敷料, 需要比伤口大¼至2英寸 (0.6至5厘米)。敷料还应该能够覆盖伤口周围发炎或受损的区域。

3. 对于干燥伤口, 稍微润湿敷料, 或者在伤口准备之前让伤口保持湿润。为更好地使敷料粘附, 请确保皮肤湿润干净。

4. 使用后, 在敷料表面 画出伤口轮廓, 以帮助 确定何时更换敷料。

5. 尽量减少重新定位。然而, 如果需要, 请轻轻揭下, 然后重新敷上。请勿使油或清洁剂污染粘合剂边缘。

使用

1. 由于敷料可吸收渗液, 在使用的最初几天 会观察到伤口渗液增加。这是正常现象, 表明敷料正在发挥作用。
2. 沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变湿 请更换。由于敷料可吸收渗液, 在使用的最初几天会观察到伤口渗液增加。这是正常现象, 表明敷料正在发挥作用。沐浴时保持敷料干燥不移位。若敷料变 湿请更换。

更换敷料

1. 对于有渗液的伤口, 可透过敷料在上层看到 渗出液。在渗液达到敷料边缘前进行敷料更换, 或遵医嘱进行敷料更换。最长使用时间不超过7天。若伤口渗液到达敷料 边缘需立即更换敷料。
2. 以下情况需要更频繁更换敷料: 患者 免疫力低下、患有糖尿病、伤口感染、伤口肉芽组织过度生长、组织浸渍、或需要加速去除坏死组织。
3. 更换敷料: 掀起敷料边缘, 然后揭下。敷上新敷料。

4. 若凝结的血块或干燥的渗液导致敷料粘 连到皮肤或毛 发, 可用少量水或生理盐水轻轻润湿 使其松动。清洁伤口周围的完整皮肤。
5. 根据规定或遵医嘱进行敷料更换。

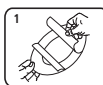
大多数情况下, 使用PolyMem保愈美敷料在敷料更换期间无需清洁伤口。 理伤口。

PolyMem保愈美敷料设计旨在 保持持续清洁伤口, 不留残余。 过度清 洁伤口会损伤组织再生并延缓伤口 愈合。

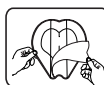
使用或更换敷料期间注意事项

- 伤口正常愈合过程中, 最初几次敷料 时伤口可能看起来会变大, 这是由于身体 自然移除坏死组织造成。若伤口持续变 大, 需咨询专家。
- PolyMem保愈美敷料有助于支持新血管 形成, 所以更换敷料时会看到伤口渗液中 带有血凝块。
- 需要留意以下迹象和症状: 发红、发 痒、疼痛、发热、异味、发白、组织脆弱、过 多组织形成或愈合延迟。
- 若出现感染、刺 激、敏感、过敏、 浸渍或过度组织产生现 象, 需咨询专家。

Obváz PolyMem® so silikónovým príľnavým okrajom



1. Krok: Odlepte jednu stranu ochranné vrstvy na uvoľnenie príľnavého fólie.



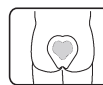
Križová/Oválna č. 8: Odlepte stredový ochranný papier. Upozorujeme, že náplast je perforovaná, aby sa dala prelištiť.



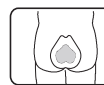
Križová/Oválna č. 8: Náplast jemne prehnite na polovicu a uchopte ju za „križoká“.



2. Krok: Prilepte obvaz na ranu. Pomaly odlepajte zvyšnú stranu fólie prelepujúcej lepidlo a zároveň obvaz priťahuje k pokožke.



POZNÁMKA: Križová náplast je vyrobená tak, aby sa dala nalepiť v rôznom smere a čo najlepšie prekryla ranu. Náplast možno aj upraviť alebo odstrániť tak, aby sa prispôbila rozličným tvarom rany.



POPS

PolyMemické membránové obvazy PolyMem sú vyrobené z vlhkost pohlcujúcej polyuretánovej matice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čisticu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) superabsorbentnú zložku. Obvazy majú na povrchu tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a pomáha udržať ranu bez kontaminácie. Obvazy sa môžu používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne krytvia. Obvazy sa môžu použiť ako primárny, sekundárny alebo kombinovaný primárny a sekundárny okraj. Silikónové príľnavé obvazy PolyMem majú príľnavý okraj, ktorý je jemný voči pokožke, a ich poloha sa môže meniť.

- Obváz PolyMem bez obsahu lekární liečia podľa pri: • efektívnej liečbe a hojení rán
- absorpcii tekutiny a zaisťuje vlhkosť pre hojenie rany
- minimalizáciu a úľavu pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany
- redukciu edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív

INDIKÁCIA PRE VŠETKYCH VŮDÍ

Bez lekárskeho predpisu, na liečbu menších rán, ako:

- odreniny • štrihy • poranenia • popáleniny
- Pod vedením zdravotníckeho personálu,** na liečbu vážnejších rán, ako väčšina čiastočne hlbokých a hlbokých rán, vrátane: • preležanín (etapa I-IV) • venózných vredov • akútnej rany
- vredov predleknielia • mŕtvej vŕpchu u darovca v pri očkovaní
- trhlín na koži • diabetických rán • dermatologických porúch
- popálenín 1. a 2. stupňa • operačných rán • artériálnych vredov

UPOZORNENIA

- Len na vonkajšie použitie • Obvazy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidizačnými činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu) • Pred vykonaním zobrazovacích procedúr, zistiť, či obvaz nemá byť odstránený • Vyhnite sa kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmi • Lokálna liečba sa neodporúča spolu s obvazmi PolyMem • Dávajte pozor na príznaky infekcie alebo mŕtvice • Nepoužívajte a prestaňte používať u pacientov, ktorí vykazujú známky citlivosti, podráždenia alebo alergie na obvaz alebo jeho zložky • Určene na jedno použitie pre jednu osobu. Nepoužívajte opakovan. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie.

Obvazy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známok infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba zameraná na príčinu infekcie.

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F). Oddychka je povolená do ≤55°C (131°F), ale mala by byť minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmery sú približné.

POKyny

Prvá aplikácia

1. Ranu očistite v súlade s liečebným protokolom alebo podľa nariadení lekára alebo ošetrojúcej osoby.
2. Vyberte obvaz, ktorého aktívna krycia časť presahuje ranu o 0,6 až 5 cm. Obvaz musí prekryvať aj prípadne zaplnenú alebo poškodenú oblasť v okolí rany.

3. V prípade suchej rany mierne navlhčte povrch obvazu alebo ponechajte ranu vŕpku po čistení. V záujme lepšej príľnavosti sa presvedčte, že okolie rany je čisté a suché.
4. Po aplikácii obvazu zaznačte obrys rany na povrchu krycia a záujme uvidíte indikácie výmeny. 5. Minimalizujte rezpozicu obvazu. Aj je to však potrebné, jemne obvaz odstráňte a opät aplikujte. Nekontaminujte príľnavý okraj olejni ani čistiacimi prostriedkami.

Použitie

1. Značné zvýšenie sekrety rany je možné pozorovať počas prvých dní z dôvodu vyťahovania exsudátu. Toto nie je neobvyklé a znamená to, že obvaz funguje.
2. Počas kŕmenia udržujte obvaz suchý a na mieste. Ak sa obvaz namočí, vymeňte ho.

Výmena obvazu

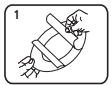
1. V prípade mŕtvicejúcej rany bude na povrchu obvazu viditeľný sekret. Obvaz vymeňte vždy, ak sa sekret dostane na okraj krycia, krytie nenechávajte na rane dlhšie ako 7 dní. Obvaz vymeňte ihneď, ak sa exsudát dostane cez okraj membránového krytia.
2. Je možné, že obvaz bude potrebné vymeniť častejšie z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie nadmerného tkaniva.
3. Výmena obvazu: Navlhčnite okraj obvazu a obvaz odstráňte. Aplikujte nový obvaz.

Pozorovania počas používania a výmeny

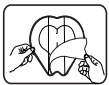
- Počas normálneho hojenia sa pri prvých výmenách obvazu môže zdať rana väčšia, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
- Obvazy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v exsudáte alebo na obvaze počas výmeny.
- Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, začervenanie, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo nedostatok hojenia. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí, ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

Každá závažná nehoda, ku ktorej došlo v súvislosti s touto pomôckou, by mala byť nahlásená používateľom alebo pacientom spoločnosti Ferris Mfg. Corp. a príslušnému orgánu českého štátu, v ktorom sa užívatel alebo pacient nachádza.

Pansement PolyMem® avec bordure adhésive en silicone



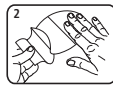
Étape 1. Enlever un côté de la doublure détachable de l'adhésif.



Sacral/Oval n° 8. Enlever la pellicule centrale. Il est à noter que le pansement est perforé pour permettre son pliage.



Sacral/Oval n° 8. Plier délicatement le pansement en deux et le tenir par ses deux « ailettes ».



Étape 2. Appliquer sur la plaie. Retirer lentement la(les) pellicule(s) détachable(s) restante(s) tout en pressant l'adhésif sur la peau.



REMARQUE:

Le pansement sacral est conçu pour son application dans des sens différents afin de couvrir au mieux la plaie. Le pansement peut également être modifié ou coupé pour s'adapter à différentes formes de plaies.

- En cas de plaies sèches, humidifiez le pansement légèrement ou laissez la plaie humide après la préparation. Pour une bonne adhérence, assurez-vous que la peau soit propre et sèche.
- Après l'application, contournez la plaie sur le pansement pour aider à déterminer le moment de remplacement.
- Réduire les repositionnements. Cependant, si nécessaire, enlever délicatement et appliquer à nouveau. Ne pas contaminer la bordure adhésive avec de l'huile ou des agents nettoyants.



Utilisation

- Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
- Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement

- En cas de plaie suintante, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
- Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de système immunitaire affaibli, de diabète, d'infection, d'hypergranulation, de macération des tissus ou si l'on souhaite faciliter l'élimination des tissus non viables.
- Changement du pansement: Soulever le bord du pansement du patient et le retirer. Appliquer un nouveau pansement.

- Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramolir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la blessure.
- Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé.

Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

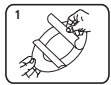
Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement

En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'être agrandie lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.

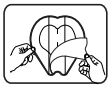
- Les pansements PolyMem alertent les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur, écoulement, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas d'infection, d'irritation, d'allergie, de sensibilité, de macération ou d'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

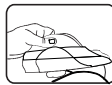
Apósito con borde adhesivo de silicona marca PolyMem®



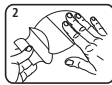
Paso 1. Quitar un lado del papel protector.



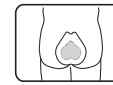
Sacral/Oval n° 8: Retirar el protector desprendible central. Tenga en cuenta que el apósito está perforado para que se pueda doblar.



Sacral/Oval n° 8: Doblar el apósito cuidadosamente por la mitad y sujetarlo por los dos "alas".



Paso 2. Colóquelo sobre la herida. Retire lentamente los protectores desprendibles restantes y, al mismo tiempo, presione el adhesivo sobre la piel.



NOTA:

Los apósitos sacros están diseñados para poder aplicarlos en diferentes orientaciones para cubrir mejor la herida. El apósito también se puede modificar o recortar para adaptarse a las diferentes formas de la herida.

- En el caso de heridas secas, el apósito se debe mojar levemente o dejar algo de humedad en la herida durante la preparación de la herida (ej. limpieza inicial, etc). Para que el apósito se adhiera correctamente la piel debe estar limpia y seca.
- Después de colocar el apósito, se debe delimitar con un rotulador o similar el borde de la herida en la parte exterior del apósito para poder determinar cuándo cambiarlo sin necesidad de retirarlo.
- Minimice los cambios de posición. Sin embargo, de ser necesario, retirelo con cuidado y aplíquelo nuevamente. No contamine el borde adhesivo con aceite o agentes de limpieza.

Uso

- Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es común e indica que el apósito está funcionando correctamente.
- Al cambiarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarlo.

Cambio de apósito

- En el caso de una herida que exuda, se verá líquido en la parte superior del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o luego de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
- En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, exudato granular, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la remoción de tejidos no viables, podría necesitarse cambiar el apósito con mayor frecuencia.
- Cambio de apósito: Levante el borde del apósito y retirelo. Aplique el nuevo apósito.
- Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña

cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y sucesivamente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.

- Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones del médico u otro clínico tratante. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta perturbar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que la misma esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua y no deja residuos que deban eliminarse.

La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.

Observaciones durante el uso o cambio

- Durante la cicatrización normal, la herida podría parecer estar más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo renueva naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional sobre situaciones problemáticas, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

PolyMem® Dressing with Silicone Adhesive Border



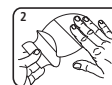
Step 1. Remove one side of adhesive release liner.



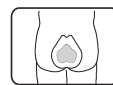
Sacral/Oval #8: Remove the center liner. Note the dressing is perforated to allow folding.



Sacral/Oval #8: Gently fold the dressing in half and hold the dressing by the two "wings".



Step 2. Apply over wound. Slowly remove remaining release liner(s) while pressing adhesive to the skin.



NOTE: Sacral dressing is designed to be applied in different orientations to best cover the wound. The dressing may also be modified or trimmed to accommodate different wound shapes.

DESCRIPTION

PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem Silicone Adhesive Dressings have an adhesive border that is gentle to the skin and repositionable.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS

Over-the-counter, for management of minor wounds, such as:

- Abrasions • Lacerations • Cuts • Burns
- Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
 - Pressure ulcers (stages I-IV) • Venous stasis ulcers
 - Acute wounds • Leg ulcers • Donor and graft sites
 - Skin tears • Diabetic ulcers • Dermatologic disorders
 - 1st and 2nd degree burns • Surgical wounds • Vascular ulcers

PRECAUTIONS

- For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration
- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
- Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30°C (86°F). Excursions permitted ≤55°C (131°F) but should be minimized. **Dispose** as typical for biohazardous waste. **Dimensions** are approximate.

DIRECTIONS

Initial Application

- Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
- Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound.

- For dry wounds, moisten dressing slightly or leave wound moist after preparation. For good adhesion, ensure skin is clean and dry.
- After application, outline the wound on top of dressing to help determine when to change.
- Minimize repositioning. However, if needed, gently remove and reapply. Do not contaminate adhesive border with oil or cleaning agents.



Use

- A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
- Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change

- For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
- More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
- Dressing Change: Lift the edge of the dressing and remove.
- Apply new dressing.
- If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.

- Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or clean wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.

Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

Observations during use or change

- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.